

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION  
AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF  
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,  
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS  
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY  
AFGHANISTAN UPON ACCESSION\**

**Norway**

*Notification deposited with the Secretary-  
General of the United Nations:  
16 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 16 January  
2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for  
this record.*

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES  
CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW  
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations  
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE  
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,  
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES  
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,  
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil  
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR  
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION\**

**Norvège**

*Dépôt de la notification auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 16 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 16 janvier 2018*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie  
pour ce dossier.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

... the Government of Norway has examined the reservation made by the Government of the Islamic Republic of Afghanistan in relation to Article 18 of the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.

Article 18 governs a central element of the Protocol, namely return of smuggled migrants. By declaring itself not bound by this provision, the Islamic Republic of Afghanistan purports to exclude a central issue the Protocol intends to govern. This reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention, and the reservation shall in accordance with Article 19 *litra c* of the Vienna Convention on the Law of Treaties not be permitted.

The Government of Norway therefore objects to the reservation by the Government of the Islamic Republic of Afghanistan. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Government of Norway and the Government of the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol is thus operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from its reservation...

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... le Gouvernement de la Norvège a examiné la réserve relative à l'article 18 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, mer et air, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée formulée par le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan.

L'article 18 régit un élément central du protocole, à savoir le retour des migrants objet de trafic illicite. En déclarant ne pas être liée par cette disposition, la République islamique d'Afghanistan exclut une question centrale que le protocole vise à régir. Cette réserve est incompatible avec l'objet et le but de la Convention et la réserve ne doit pas être permise conformément à l'alinéa c) de l'article 19 Convention de Vienne sur le droit des traités.

Le Gouvernement de la Norvège s'oppose donc à la réserve formulée par le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre le Gouvernement de la Norvège et le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan. Le protocole entrera donc en vigueur entre les deux États sans que la République islamique d'Afghanistan ne puisse se prévaloir de sa réserve...